Kissoth ha'eres

קצות הארץ

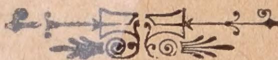
Kissoth ha'eres

ב״ה

קצות הארש

כי נחם ה׳ ציון , נחם כל חרבותיה (ישעיה נ״ב ג׳)

האד למצחאף מתאע לקצות , מתל קצת חנה , קצת איוב , קצת עשרה הרוגי מלכות , קצת סוליכא די בלאד פֿאס פֿל גֿרב , באש לבן אדם יקראהום פֿי אייאמאת די בין המצרים ויכסר קלבו ויתפֿככר לגֿבן אלי גֿאזו עלינא באש נתכתו כלאם לפסוק אלי קאל אם אשכחך ירושלים וגו׳ ופסוק אכֿור שישו אתה משוש כל המתאבלים עליה ולחכֿמים ז״ל קאלו ואחד אלי יתגֿבבן עלא חורבן ירושלים ועלא מיתת הצדיקים , יכון בטוח מא יחזן חתא עלא ואחד מן אחבאבו ויזכה יפֿראח פֿי בנין ירושלים בב״א .



פה תונס יע״א
בדפוס וזאן וכאסתרו
5657

קצת חנה

יא עיבאד שעלא מוחריקא, אנשעלאת ביהא אפֿוואדי, מן והאם חנה אצדיקה, אתהייג̇ת פֿיהא אכבאדי, כמן שדּה וכמן צֿיקה קאצרת דון אעראדי חסרה פֿי פֿרד ג̇דוואייא אנקרחת חנה פֿי סבעה למשוייה ;

ווילי ווילי עלא מא ג̇ראאה, נבכי ונג̇דד אחזאני, וסבאע אולאד כאנו ליהא, אג̇מא אצורה לכול אעייאני, ודבחוהום לאעדו אחדאהא ותכֿבטו כי אג̇דייאני, ולמקרוחה מרמייה, ופֿי דמומהום מטלייה, חסרה פֿי פֿרד ג̇דוואייה אנקרחת חנה פֿי סבעה למשוייה.

סמעו יא סאדאת קצתהום, ומאדא אג̇רא ביהום קיסר פֿי סנסלה הדדהום, אסבעה פֿי אחג̇ר אמהום, טלב מנהום אכֿרוג̇ דינהום, כאש יבדלו איסם רבהום, והומאן כאנת נייתום אקוייה, פֿי עבאדת רב אג̇לייה, חסרה פֿי פֿרד ג̇דוואיה, אנקרחת חנה פֿי סבעה למשווייא ;

פֿג̇כד אכבירהום ובדא ביה, וצאר יג̇ווי בטיב אכלאמו, וזדאה קד אג̇לסהו ונשד עליה בג̇דל אכלאמו, וחט לצנאם קודאמו וקאלו עבדו תנא כראמו, קאלו מור יא בן ג̇אהלייה, מה נסג̇ד לי בל בהתייה, חסרה פֿי פֿרד גרוואייה, נקרחת חנה פֿי סבעה משוייה ;

מה נסג̇ד לכֿשבה יאבסה, ולא נבדל אייסם אכֿאקי,

שמע ישראל מה ננסה , וואלו תקטאע בסיף עונקי ,
אשנהו דינך יא בן למנגוסה , לא דין אילא דיננא אנקי ,
פלחין סרעו יא מוואלייה , ודבחו בשפרא האנדייה ,
חסרה פי פרד גדוואייה, אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה ;

נאדה לוכוה אתאני , וקאעדו אעלה כרסי אחדאה
קאלו יא פרך לגזלאני , פיק מן נומך וואלתבאה , יא מן
טסגר לצנאם ועייאני , ותבאייאע ליה ותצלי אחדאה ,
גאתך חולה מן דהאבייה , ובנתי אילך כאדם מועטייה ,
חסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה ;

מה נבגי ארגוע ולא אסגיד סיווא גיר לרב לעאלמינה ,
וואמנת בהו ואליה נאעבד , אנהו אראחים אראחאמינה ,
אלפרד אלעאצים יא לגוואד , הווא גוטנה והווא אמראגינה ,
כאלק אלעאלייה וואספלייה , בדון אגרה קסדייה חסרת פי
פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה .

ראוודו אצלטאן חתא אלי אעייה, וולא ווגד פי אמסאסא ,
וכתרת אדהאבאן קד ווראה , מה אלתפתלו ורבו מא עאסא ,
פלחין צאה לדביחה יתרה , וולי בלוויל עלא מא קאסה ,
וחנה בראסאה מוחנייה , אשתעלת בגרארה מותנייה ,
חסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה למשווייה ;

אדעה לתאלת אידא הווא , ועלא למונבר קד גלסהו ,
וגעאל יידו אעלא ראסו , וקאל עזהו אכתיר וואכרמהו ,

וקאׄ טיע לצנאמי ועבדו , לעאסאך תנאׄ ברכתו . וטלב ותמננא אעלייא נעטיך יא צׄוו אטורייה , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה נקרחת חנה פׄי סבעה למשווייה .

כׄאווי אדמאגׄ צאח לצלטאן , ובדא יגׄאווכו בלקצוחא קאׄו מור יא קרעת אשיטאן , מאׄך וצלטנתך אכׄסארא , כאפׄר בן כאפׄר גׄאהאלאן ובאטלאן , אתחאב אתדום פׄדנייה לגׄרארה , יא גׄאהלאן וקת למנייה , מה תדרי מה גׄדווה ולא לעשייה חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , נקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה .

יגׄי מלך למות אילך גׄפׄלה , ויכׄטף ארוח מן אׄנתא , כאם אׄעלקם מעא דפׄלה , יסקיהולך ותשרבו בלבאהתה , מן בעד אצלטנה ולמאׄה , יאכלוך אדוד ותסיר אשמאתה , קאׄ לכאפׄר קטעו האד לוצאייה , עלא קד פׄסד דיני עליא , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה ;

בן ארצׄה עלא רקבתו , לדביח וקאׄ שמע ישראל , וואמו וכׄוואנו פׄי יתבהאתו , חתה דבחהו ודמו סאייל , רתמאת עליה אמו ועאנקתו ובלהרארה אחכם להא אדלאיל , קאׄת הנה האנייה האנייה , מרחבה במא קדדר אללה עלייא , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה .

אמליח אצורה וזין לקאמה , צאח אצלטאן לולד

אראבע , זקאׄו אגׄלס אחדאייה תנאׄ אכראמא , לא תדהאש ולא תפׄזאע , באייאע לצנאמי ורוח בסלאמה , יאעפׄי ענך עלא כׄוואנך גׄאמאע , וסריעא נבראח פׄי דלקרייה , בנס צלטנתי אילך מועטייה , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה .

האשא אׄלה נטק בכלמה אפׄציחה , מא נעבד אלׄ לאווטאני , יא קיסר נייתנא אצחיחה , מא נעבדו גׄיר אׄווהדאני , יום לחסאב יום לפׄציחה תבאן פׄי עימאׄ כול לנסאני ואׄו תעדבני בנאר מחמייא מא נתרך רב אׄאגׄלייה חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה, אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה ;

זאד אׄכאפׄר אחמייה וחרגׄה, ודעא לדבבאה ושממר אכמאמו , פׄלחין דבחו דביחת אנעגׄה , ואמו האדרת גׄלסרת קדאמו , קאׄת קבלׄו יא רב ארגׄה , ומשה אאׄן תורחמלי אעדאמו , קרבתולך קורבאן האדייה , יקבלו יא רב אׄעארשייה, חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה ;

קאם זאד ללכׄאמס יא חסרה , וגׄעאׄ תאגׄ אלמלוך עלא ראסו , וכסאלו כסווה מוכׄטארה ומא ראוודו ומא סאייסו קאׄו תעבד לצנאם בליישתארה , וולא אתחשמני קדאם אגׄלאסו , וואׄו אטסגׄדלו בגׄיר נייה , ועבד רבך בלמכׄפׄייה , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי

סבעה למשוייה ;

אנטק אצבי בלסאן עצׄי , שהאר דאהאר דון כׄפׄאייא ,
ווקׄל אסמאע יא צולטאני, שהאר לׄלה מא נפׄסד אנייה,
לׄקלב ולסאן שורכאן אתנאני , פׄי עבאדארת אללה זוגׄ
אסוייה אפׄסך מנךׄ האד לוצאיה , מא נעצי רבי בלבהאתיה
הסרה פׄי פׄרד גׄדווייה , אנקרהת חנת פׄי סבעה למשוייה ;

צאח לׄכאפׄר לדביחה , וקׄל דבחו דביהה קרדייה ,
זוולו לׄכסווה ורתאגׄ דלׄחינה , ודבחוה דביחה ענזייה ,
כׄרנׄת רוחו מעא ארוואח אצלׄהינה נקי טאהר פׄלׄגׄננה
באקייה , אמהום תנדב בראסה עורייאנה , ותקול יא
רב עאגׄל אעלייא , הסרת פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת
חנה פׄי סבעה למשוייה .

חאט לׄכאפׄר זוגׄ לׄבאקיין , וסאדם ויכמל בסאבאע ,
לא תכונו כיף אכׄוואנכים עאציין , מן אדביח פׄזעו ורתעדו,
לוכאן אסגׄדתו לצנאם יא שאקיין , וואיין לאם ארקאבהום
ינקטעו , ווידא חפׄדתהום לׄוצאייה , נעאהדכום עאהד
קווייא חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי סבעה
משוייה .

אנא נגׄעלכום פׄי אמקאם וולאדי , וואהאד צולטאן
ולאכׄור אוזירו , וואתוורתו למווׄל בלא אעדאדי , וליכום
יבון מלכאן אכתירו , וואתוורתו לׄמדון וואדתחכמו פׄי

בלאדי , ומאכום יכון פי דאיך אנדירו , ואלכאפר מא לאהו דורייהלא ולאד ולא אבנייה חסרה פי פרד גדוואיית , אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה ׃

פיסראע גאוובוהו בלפצחה , מאולהו צלטנתך הייא אכסארה , לוכאן פישי דינך אצלאת , מא תעטינא עליהא איגארה , קאל למתל פי קולו יא חאחה , אנעאלה בוהא תגארה , מן יביע גנתו אזמרדייה , באווסך אדנייה אמכקייה , חסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנת פי סבעה למשוייה ׃

אנטק אכאפר וחרג עליהום , ונאד אגדב וכרג ברהה אהמר לדבבארא יגיהום , וידבחום אזוג פי כטרה , אנדבחו ווארחמת אלה עליהום וכאנת רוחום פלגנה סאיירה , קאלת חנה האנייא האנייא , מרחבה במא קדר רבי אעלייא , חסרת פי פרד גדוואיית , אנקרחת חנה פי סבעת אמשוייה ׃

סאחת חנה לוולדאה אסגיר , וקאלתלו אסמאע יא ולידי אלה עאלם במא פעאל אסראייר , לא תטיעלו יא כבדי , האד אדנייא כולתא סראייר לא תעוז אעליך יא ולידי וואנא נצמנך יא אעזיז אעלייא , אנתי חולי צאוו אתרייא ׃

וקפת חנה ובאקייה אתנהאדי וועאדלרתהום ללאה

אגׄלילו , טלבת ללכאפׄר ולקייאדו , אן ימהאלו עליהא
אקלילו , עאייטת וקאלת יא וולאדי , אעלמו בקדייתנא
לכׄלילו , יצחק קרב קורבאן האדייה , וואנא וסבעה
וולאדי בלכׄלאס אנייה , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת
חנה פׄי סבעה למשוייה ,

מתל חנה מא כאן חדדאר , פׄי אתקאוואת אללה
וזין לכׄליקה , מן ווגׄהא תשרק לאנוואר תצׄיי כיף יאקוטה
מושריקא , אסתאעגׄב פׄיהא אלכאפׄר , וקאל יזווגׄאה
בלאהקיקה וקאלתא יא חורייה , מא שבהתלך התא דמייה
חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה , אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה ,

אנטק יא חנה אמראר קלבך , כמלילי גׄמיע מא
גׄראדי , וואטלב ותמננא אעלייא , דלחין יחצׄר מן גׄמיע
אראדי , והאד אמאעבוד יכון רכבך חאטם מחטום אוול
אשרוטי , ויכון זוואגׄנה בנייה ונשרתך מעאך אדרייה ,
הסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה,

פׄיסראעה נׄאוובתו יא דאך אזנדיק , מותו אקבל
האדא מאיתרה , אלה ימוותנה עלא האד אטריק שמע
ישראל בליישתארה , כיפׄאש אצדיקה בנת אצדיק , לייד
לכאפׄר תרגׄאע מגׄרה , ועטית רוחי ללה האדייה אמעא
סבאע וולאדי בכלאם אנייה , חסרה פׄי פׄרד גׄדוואייה ,
אנקרחת חנה פׄי סבעה למשוייה ,

לאדין לא דין מוסה , יא סאעד מנהו ימסך פיהא , ויאעטי למווז וואנפיסה , אלה יסייתנא אלכול עליהא מא אילך דין יא בן למנגוסה , כאפר בן כאפר יא סאפי , מאך חסנה מאך דוריית ורוחך פי למזבלה מרמייה , חסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה ,

עיית עיטה וקז כטפוהא ובלעדאב קז עדבוהא , גיבו כללאב וחמאווהא , ומן נגבה קז גבדווה , ועלא אמפאצלא קטעוהא , ורוח שערה כרגוהא , מתל חנה יא מולאייא , תתפכר פדין לישראלייה חסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה משוייה ,

וטלעת רוההום האד לפראייל , סאעה ווחדא יא סאדה , לווכט אגננה אלדאכל , לתקאת מעא ארוואח וולאדה , מעא למלאייכה אלגלאייל תמא דרקת גמיע אמראדה , וחנה אצדיקה אנקייה , תצייי תמא מתל אטורייה , הסרה פי פרד גדוואייה , אנקרחת חנה פי סבעה למשוייה .

אדעיוו לאלה יתוב עלינא , ויגמעע שמלנא פי מא קריב , ויפוכנא מן כול אגבינה , ויבני בית מקדסנא לקריב , ורגבו לאלה יא מוחסינה יגפר ליכום וליעקב לגריב , בן למליח קז האד לקצייה , אלישראייל גמיע אנקייה, חסרה פי פרד גדוואייה אנקרחת חנה פי סבעה וכו׳

קצת איוב

אגׄיוו נעידלכום האד לקצה , קצת איוב ועלא מא קאצא , תתפכרנא ולא תתנאסא , מן פימכום טול לעמר :

אבנאדם מליח כאן פי בלאד עוץ , אידא יכרגׄ מתל לערוס , מתכבר עלא אגׄמיע ארוס מן לחסאן אלחאל וכותרת אצבר ,

אגׄברנא יסמו הווא איוב , ראגׄל כאפי מא אעמל דנוב , גׄיר פי עבאדאת אלעאלם אלגׄויוב ימשי פליל ופנהאר ,

דארו פיהא מתל דאר אצולטאן , וכסבו סאראח פי גׄמיע לוטאן , ומאלו פי גׄמיע למכאן ימשיו ביה אטיגׄאר ,

נאס למדינה לכל כדאמו , וסבאע אולאד ותלתת בנאת קדאמו , מא יעמלו גׄיר ארחבאמו , לא אנרתה ולא אדכר ,

אולא יגׄוז גׄיר אבלאמו , ויורפדו עלאז רוסהום אעלאמו , אלכול יטלבו אסלאמו , לא אכבאר ולא אסגׄאר ,

זאד אלה אעטאה אלמאל , וכותרת לגׄנם מעא לגׄמאל , ולבקר ולחמיר וכמאלו פי גׄמיע לכמאל , בעטיית אלעאזיז לגׄבאר ,

חאכם פי למדינה וכביר , והווא מול אתדביר וכול מא יגׄרא יכברוהו תכביר , וכבר שאנו יא חוצאר .

טאח לשיטאן פיה לגׄדר , וסאר יגׄדרו פאיין יחצר ,

זْگווא פֿיה לקאדר , חאב יפֿסדו יא חוצ̇אר ;

יום ווקפֿו למלאייכה בין ידיה , דכ̇ל לעייאן לקודאמו פֿי איוב יגוויה , וט̇לב מנו באש יסלטו עלידה , באש יקטעלו גְמיע אנוואר .

כלמו מולאנא בכלאם אנייה , כיף יא אבלים תכ̇סר איוב עלייא , הווא פֿי עבאדתו קוייה , כיף תעמל פֿיה האד ט̇עאר .

ללקודרה קא̇ל אשיטאן אנתי דררקט עליה ומן גְמיע לבלייה תחדי ליה ארה גְיר תסלטני עליה , ותרה ידה מא יכפֿר ;

מא כ̇ללית מא תעטיה , ומכ̇אזן למא̇ל הללית אתווריה , והאש באטל יאעבד ויטקי רבי , ט̇א מן אררא‎חת וטיב אדאר .

נאדה ט̇עא̇י מן אסמא , ונטק וקא̇ל בהאד לכלמה , סללטך עלא מא ענדו מן קימה , ועלא לולאד ולבנאת פֿי ואחד אנהאר .

סאר אשיטאן וכ̇רגְ משרוח , וגְא לאיוב תקול יסא̇ו אררוח , צאב מא̇לו יסראח וירוח , בלא אנבאד ובלא אנ̇ייאר .

עייט אשיטאן אעליה בלפֿקר , וררקאם גְא יג̇רי ויעטר קא̇ו יא איוב לאתנאת ולבקר . אתכ̇דולו לכבאר וסנ̇אר .

פֿי כלאמו מאזאל עייאן , ולאכֿור גא יגרי עידאן ,
וקﭏו נאר אﭏלה הרקת לגנם וארעייאן ולא בקיט גיר
אנא באש נעידלך לכֿבר ׳

סקסאהום וואש האד אשי , ורא לאכֿור יגרי וימשי
ווצל וקﭏו לגמﭏ מא בקאשי, אתכֿדולו לכבאר וסנאר .

קﭏו מא אפֿלת גיר אנא מא אנסבית , ולאכֿור גא
יגרי בלחאק ותתבית , קﭏו גאת ארריח וטייחת ﭏבית ,
אעלא לולאד ולבנאת פֿי וחאד אנהאר .

רוחהום כֿרגת פֿי מררה , ומאתו לכל פֿי לעשרה ,
ﭏלה יא רבי וואש האד לגמרה , ﭏי נזלת עלייא ועלא
כלשי צאבר .

אשעאר ראסו קטטאע בלגבינה , וקﭏלו ערייאנין
אמשינא , וערייאנין אבקינא , ועלאש נזידו האד לגייאר .

אתכלם ﭏכֿיר ולאכֿור מא כֿטאה , אילא אחמד רבו
פֿי שאיין מא אעטאה , ומא בקﭏו לא פֿי גבל ולא פֿי
אווטא , מא אבקאתלו גיר לעמר .

אתכֿדולו סבאע ﭏאף אגנם בלכמﭏ , ועשר ﭏלאף
בקר ותלת ﭏאף גמﭏ , וכֿמס מייאת דאבבא וגמיע למﭏ ,
שאיין פֿי בררה ופֿי אדאר .

בין למלאייכה אדכֿל אשיטאן קדאם ﭏקודרה קאלו
יא ﭏעייאן וואש האד לגדרה , גוויתני פֿי איוב וגוזת

עליה האד לגְמרה , והווא מא יסתהל חתא אנגייאר .

קאלו ריתו יא מולאי מהנני פי מכאנו , אמשאלו גִיר לגְנם ולבקר כנהום מא כאנו , סרחני אנמד יידי פי אבדאנו , אתראה ידא מא יכפר ;

האווארה קאלו ראהו בין יידך, אעמלו כיף מא יחסן בין עינך, ונצר וואש צחיח כלאמך, גִיר פי נפסו ענדך לא תגדר.

אמשא לענדו צאבו פי אצלה , אנפך פי לחמו לגְדאם ולהאבה , פי סאעה אתגְאשא קלבו ונגְלה , יחוך פי להמו כיף לגְמר .

בעיניכום לו ריתו איוב עליה אסאלאם , היו אבלה אלה בצרב לגְדאם , ודוד פי לחמו ירעאוו פי לעדאם , והווא ישכר לאילה לקאדר ;

רחמה זוגְתו מולאת לחסב , תכדם בליגְארה וטסווק לחטב , ותדל אתסאסי אעלה בנאת לערב , מררא תנפקאר מררא תנחקאר .

עאירוהא וקאלו להא , מרת למגְדאם ומא קאסא קלבהא, לוכאן תבאעד עליהא זוגְהא תבנילו גְרפה בעידא מן האד אדשאר.

חמלתו ואדאתו למוצאע אבעיד , ולקיח יגְרי עליה בשדיד , וקאלת יא רב אפעל מא אתריד , האד אשי מכתוב מן אוול לעמר ;

חין קאל איוב פררג יא אילאה אסריע , אמא מן נעמה

ענדי למטיע ; מן ימות בלגְדאם אגְרו מא יצ̇יע , יסכ̇ן פלגְנה ויעיד לכ̇באר ;

קאלת רחמה יא מן דרה , יטמאע פלגְננה מנדהו מעאיירה, מן אדוד פי לחמו וגְסדו אתהררה ולא אבקא גיר לעטר .

אבייאצ̇הא רחמה אתשד לעמוד ותדל אתסאסי עלא בנאת ליהוד , צאבת שי אנסה והומאן קאעדין אקעוד, יתפארגְו בזין וטיב אשעאר .

נצ̇רוהא ודכ̇לת עליהום כיף צ̇וו להלא , קאלת וחדה מנהום וואש האד לכמאל , לוכאן תעטיני שוואייה מן דאך אדלא , נעטיך כ̇בזה וסאע מן אתמאר .

אנא דינה בנת יעקב אנבי, ורחמה יקולולי בלערבי , האד אשי קדרו עלייא רבי , מרחבה במא אעטא יא חוצ̇אר .

אדנובי אכתירה ורבי יגְעלני אנתוב , וואש נעמל אנא בשעאר אדנוב , יכפאני גיר בשבאע איוב , אלה ירחמני פאיין נגדכאר .

יא לגְוואד חלקת דאך אשעאר למכ̇לוף קסמוהו אנסא ועמלוהום אסוואף , חטוהום עלא רוסהום ולאכה יוואף , צאר יטיר מתל לטייאר .

פיסראע אמשאת לאיוב עליה אסלאם , קאלת יא

רחמה וקﭏת אנעאם , קﭏאה ווריני קציית האד אמעאם ועטיני עליה לכבאר .

אנא צננית מאוושי חלﭏ , גיר ווריני כיף אגרה פי האד למוכﭏ , קﭏתלו כול ועלאש אתסﭏ , אכפי מנך אבלים אבלא מא תנצר .

קﭏהא חאק ﭏלה עידלי נייתו , מא נאכל חתא ננצר קצייתו , קﭏתלו שאערי האדי קימתו , בעתו כל חק יא צוו לבסר .

זארוהו אצחאבו וואתפכרוה , צאבוה מכנוז בדוד ומכרוה , עייאוו יכלמו פי ויצברו . ומא כאן מן רדלהום לכבר .

קעדו קדאמו סבאע ﭏייﭏי וסבאע אייאם ומא כאן יאעטיהום לכלאם , אילא ﭏעינין יטלאע אעליהום לגיאם , יחוך בשקף ולא צאב אצבר .

ווכלאוו אדוד לערוק ושחאם , ותהררא לחאם ובקא לעדאם , חתא רגאע לונו מתל לפחאם , גאזו ארתנאש אנשהאר והווא פי האד לחﭏ .

חתא אבקא גלדו מתל לקלאם לכחﭏ . ודוד פי לחמו יגליוו כיף אנחﭏל , מא ימדאוו לא ליל ולא אנהאר , והווא גיר צאבר לרב ארחמאן .

חין ינצר אדודה מן לחמו טאחת , ירדהא למוצעה

כיף מא כאנת , ויקול ליהא עישתך עלייא האנת , פי גריך לעזיז אגבאר ·

וואנא מא עמלת אדנוב , כיף יאעלם סאתר אעיוב , בדנוב קורה נחבאס איוב , אדנוב לאב עלא לולאד אסגאר.

כרגתו רחמה וורפדתו , וקדאם אמא נזלתו , ומשאת תפדשלו מעישתו , באש יתקוות יא חוצאר .

איוב יא לגוואד אנטק בלבכה , ורפד עינו לאללה וואשתכה , וואקף אלה יא רב צרנא מצחכה עגל בצחת אוו בלקבר .

מולאנא ראד לאיוב בשפה ורסלו גבריא בלכטפה , קאו קום מן הינא יכפה , מרמי בין להגאר .

רפדו גבריא עבה ללעין דלמה וגסללו , בקודרת אלה אי רסלו , וצאר אסמן ולעסל יווכלו ויטעמו כיף לולאד אסגאר .

קאעדו אעלה אעין כיף אמלך , תקולשי מא אמריך מא נהללך , צובחאן אדי ידוור לפלך ווגהו צאר ישרה כיף לנוואר .

גאת רהמח כיף למקרוחה , צאבת גיר לכסה מטרוחה וטאחת עלא וגהא מגרוחה , וצארת תנדב בין לחגאר .

קאת ווילי הינא כליתו , לאייכון מאת וואנא מא ריתו , לוכאן צבתו בעמרי אפדיתו , ולא יבקאי האד

לגייאר .

קאלת דלווק כלליתו פי האד לגייאב , וואיין אנציבו
פי האד לשעאב , ווילי לאייכון מאת וכלאהו לדייאב ,
וולא מין יעטיני עליה לכבאר .

אבקאת תפדש וטסקסי פי לאתר , ותדוור בין למהאגר ,
וורגבת מן פוק לחגר , מא צאבת גיר ווגה רבנא לקאדר.
רגבת וראת ואחד אשבאב אמליח , קאעד עלא
עין יריח , קאלהא יא אמרה מאלך אתניח , אני נאעטיך
לכבאר .

האש כברך גיר תגדב , ועלא לחגאר תרגב מא כללית
לא שעבה ולא אחדב , האש אמשאלך נקים מאעך נדוור.
קאלתלו והאד למגדאם , הינא כלליתו מן אלקדאם
מא גברתלו לא לחאם ולא אעדאם , גיר לכסה מטרוחה
פדאר .

צארת תמשי ותקרב קדאמו קאלהא האש סן יטארה
ענדו , קאלתלו יטארתו הווא אגדאמו ילה סבתו נדדיה
לדאר .

הין קרבתלו זאדת ראתו , עררת וגהו וערפתו ,
רתמאת עלא וגהו וענקתו , וצארו יבכיוו חתא בכאוו
לחגאר .

קאלתלו עידלי כיף אגרה , חתא רגאעת האכדה מן

בעד מא כנת עברה , קאהא צובחאן מול לקודרה , אׄי
יחיי למיית מן לקבר .

קאהא האכר מולאנה בשׂת , ורסללי גבריאׄ בלכׄפׄפׄא ,
קאׄי קום מן הינה יכפׄה , בששר בראהה ולחאׄ בדא ינגׄבאר ;

רפׄדני מן תממא וגׄאבני , ופׄי האד למוצׄאע נזלני ,
והווא בידו גׄסלני , התא אמשה מני דאה לעאר ;

קאמו בלפׄרהה ומשאוו לדאׄר , ומשא מנהום דאן
לגׄייאר , פׄלחין דכׄלו ענדהום אזייאר , וראוו האד לעגׄב
יא חוצׄאר .

דכׄלו צאבו איוב למאערוף , והווא פׄי להריר מלפׄוף ,
ורחמה בין ידיה וואקפׄה תשוף , תתנזה מא אבקאלה
פׄי לעמר .

רגׄאע ביף מולא עשרין עאם , ומן ווגׄהו יצׄיי אצׄלאם ,
מן כתרת אצבר אעליה אסלאם , כׄלפׄלו אׄלה יא הוצׄאר .

כׄלפׄלו אלה בלוואת , ובכל מא פׄדנייה כמל גׄרדו
בסהאׄא , והווא גׄיר עלא להאמד יתוואׄא , כיף אצולטאן
פׄאיין מא יהצׄר .

הין דכׄלו אחבאבו וערפׄו וכל ואחד בצׄיאפׄתו צׄייפׄו
ועטאוולו אׄמאׄ באש יוקפׄו , וצאר פׄי מדינתו ינדכאר .

שכרו לאׄלה רב ארגׄת , וכול ואחאד מנהום אעטה
גׄאעגׄה , ואחאד כׄרסא דדהאב ולאכׄור האגׄה , וכבר שאנו

יא חוצ̇אר .

זארלו אלה בלגנם ולבקר , ולאתנאת ולג̇מל ומשא לפקר , והמרו לא ינדל ולא ינהקר , ולא אג̇ייאר פאיין מא יהצ̇ר ;

ועטאה לולאד בלמתני , ופיסאע צאר איוב מג̇ני , והווא פי דארו מהנני , אמתל איוב מא כאן יא חיצ̇אר.

ועטאה אלה לבנאת , מלאה פצורה ושאבאת , פי כיף אלה ווראת וטאבאת , פי עבאדאת אלה טול אנהאר ;

אמלאחאת פי אזין וג̇וואד . ומא כאנש מתלהום פי ג̇מיע לבלאד , וורתהום ביהום בין לולאד , מן למעזזא וכתרת לוקאר .

סמא והדה אשמס ולקמר , ותאג̇יידה עוד לקרפה ולענבר, ולוכ̇רה קרן לעיג̇ אמדוור , אמתלהום מא כאן יא חוצ̇אר .

בקדרת מולאנא אלקאדר, ירסל לינא למשיח ולכ̇צ̇ר, ונתנני בסלאמי עלא כל מנהו חאצ̇ר , אג̇מעין אנתה ודכר .

כיף מא כאן מעא איוב יכון מעאנא , ומן האד לגלות יפוכנא , ולג̇בל ציון יטלענא , מן האד להאם ולמראר.

חרסו פי צלאתכום ודינכום , הייא לי תנג̇יכום ותעינכום וידא חלפתו תבתו ימינכום , ולא תדכרו יסמו בליסתחקאר .

ונתום יא ג̇מעתנא , טלבו לאלה ינצ̇ר ג̇ורבתנא , מן האד לגלות לי פאש ארתמינא , ויפוכנא אנבי למוכ̇טאר.

קצת עשרה הרוגי מלוכה



אג̇יוו נעידלכום מא צאר , פ̇ייאם אצולטאן קיסר ,
אש עמל אלחכמי המוסר , רכאייז אדנייא ולעומדאני ;
ברוח לחכמים בעשרא , וג̇מעהום פ̇י דשרא , ונשרלהום
לכתאב נשרא , וקאלהום תפ̇סרולי דלעייאני .
ג̇אוובוני בכלאם מליה , וקולולי ג̇יר אצחיח לאיין
למסננד עמרו מא יטיח , ולא תג̇אוובוני בלכדבאני .
אלי יסרק בנאדם ויביעו , ויסתנפ̇ע מן מתאעו ואג̇בוני
פ̇יסאע אש נהווא שרעו , ולא תקולו ג̇יר אלהקאני .
קאלולו אסאריק אלי יעמל האד לעמל מא יפ̇ידו ג̇יר
אלמל , ויאכ̇דו רוחו בלכמל עלא אלי האווד ביע לכ̇וואני.
לאיין אתורה קאלת הראם , אלי יביע אוכ̇והו כיף לגנם ,
זלי יעמל האד אשי ירתג̇ם , אוו יתחרק בניראני .
אלי יתג̇אווז עלא כלאם משה , מא ירבחשי ומא
ינפ̇עושי , קאלהום ראני נפ̇רש עלא האד אשי קומו
כ̇ללצו לדייאני .
לאיין ג̇דודכום באעו יוסף אוכ̇והום , ואדאוו לכ̇בר
לבאבהום , ונתום תכ̇לצו עליהום , דנוב לאבאת עלא
אצבייאני .
כול וואחד יכ̇ללס עלא באבה , ויאכ̇וד ייג̇ארת שקאה .
ומן עסלשי ילקאה , שאיין אעמל טול אזמאני .

ונתום בעשרא תמותו , פֿדנוב לביע אֵי בעתו ומנהא מא תפֿלתו , וולא חמותו בבייאני .

עלא האדא יבכיוו גֿמיע לעייאן , ויכחא לוגֿה אל מזייאן , עלא אֵי חכמהום פֿי כֿלאץ לדייאן , ולא קבל מנהום רשוואני .

קאֵולו עמללנא מיגֿא , חתא נבעתו כֿייאר ארגֿא , לענד מולאנא עז ואגֿל , יגֿיב לכֿבאר מן אֵוחדאני .

גֿאווכהום עטיתכום תלת אייאם , פֿיכאע קבלו עליהום אצייאם , ודנייא פֿי סאעא כחאלת ורגֿעת גֿייאם , מן סבת צייאמהום אֵחקאני .

גֿאוו חתא לענד רבי ישמעא די הווא כהן גדול פֿי ישרא , קאֵולו תמשי ענד אטאייק אגֿאֵיל , תגֿיב לוגֿאב מן ענדו בלחק ובלעאני .

כֿרגֿת בת קול וקאת , מן ענדי גזרה אנקטעאת , ומנכום מא תמנעאת , פֿי עשרא תמותו פֿי לדייאני :

קבלו הכאמי עליכום , מן ענדי רסלת קיסר ליכום , מא ענדי מן הווא בחאֵכום פֿי תבאת אתוראני .

פֿיסאע ווגֿדולו צחאבו , ומשא ענד חבאבו קאֵהום כול וואחד יוואדע חבאבו , האד אשי מן ענד אאֵלה אֵוחדאני .

עמלו טבילה ובדלו רתייאבהום , ומשאוו וואעד

קצת עשרה הרוגי מלוכה

אגִ̇יוו נעידלכ̇ום מא צאר , פ̇ייאם אצולטאן קיסר ,
אש עמל אלחכמי המוסר , רכאייז אדנייא ולעומדאני ;

ברִרח לחכמים בעשרא , וגִ̇מעהום פ̇י דשרא , ונשרלהום
לכתאב נשרא , וקאלהום תפ̇סרולי דלעייאני .

גִ̇אוובוני בכלאם מליה , וקולולי גִ̇יר אצחיח לאיין
למסננד עמרו מא יטיח , ולא תגִ̇אוובוני בלכדבאני .

אלי יסרק בנאדם ויביעו , ויסתנפ̇ע מן מתאעו ואגִ̇בוני
פ̇יסאע אש נהווא שרעו , ולא תקולו גִ̇יר אלהקאני .

קאלו אסאריק אלי יעמל האד לעמאל מא יפ̇ידו גִ̇יר
אלמא , ויאכ̇דו רוחו בלכמאל עלא אלי האווד ביע לכ̇וואני .

לאיין אתורה קאלת הראם , אלי יביע אוכ̇וה כיף לגִ̇נם ,
ולי יעמל האד אשי ירתגִ̇ם , אוו יתחרק בניראני .

אלי יתגִ̇אווז עלא כלאם משה , מא ירבחשי ומא
ינפ̇עושי , קאלהום ראני נפ̇דש עלא האד אשי קוטו
כ̇ללצו לדייאני .

לאיין גִ̇דודכום באעו יוסף אוכ̇והום , ואדאוו לכ̇בר
לבאבהום , ונתום תכ̇לצו עליהום , דנוב לאבאת עלא
אצבייאני .

כול וואחד יכ̇ללס עלא באבה , ויאכ̇וד ייגִ̇ארת שקאה .
ומן עמלשי ילקאה , שאיין אעמל טול אזמאני .

ונתום בעשרא תמותו, פׄדנוב לביע אׄי בעתו ומנהא
מא תפׄלתו , וולא תמותו בבייאני .

עלא האדא יבכיוו גׄמיע לעייאן , ויכחאׄ לוגׄה אל
מזייאן , עלא אׄי חכמהום פׄי כלאץ לדייאן , ולא קבל
מנהום רשוואני .

קאׄולו עמללנא מיגׄאׄ , חתא נבעתו כׄייאר ארגׄאׄ ,
לענד מולאנא עז ואגׄל , יגׄיב לכׄבאר מן אׄווחדאני .

גׄאוובהום עטיתכום תלת אייאם, פׄיכאע קבלו עליהום
אצייאם , ודנייא פׄי סאעא כחאלת ורגׄעת גׄייאם , מן
סבת צייאמהום אׄחקאני .

גׄאוו חתא לענד רבי ישמעאׄ די הווא כהן גדול פׄי
ישראׄ , קאׄולו תמשי ענד אטאייק אׄגׄיׄל , תגׄיב לוגׄאב
מן ענדו בלחק ובלעאני .

כׄרגׄת בת קול וקאׄת , מן ענדי גזרה אנקטעאת ,
ומנכום מא תמנעאת , פׄי עשרא תמותו פׄי לדייאני ;

קבלו הכאמי עליכום , מן ענדי רסלת קיסר ליכום ,
מא ענדי מן הווא בחאׄכום פׄי תבאת אתוראני .

פׄיסאע ווגׄדולו צחאבו , ומשא ענד חבאבו קאׄהום
כול וואחד יוואדע חבאבו , האד אשי מן ענד אׄללה
אׄווחדאני .

עמלו טבילה ובדלו רתייאבהום , ומשאוו וואעד

חבאבהום , פֿיסאע מלך למות גֿאבהום , ודבֿלהום קודאם
צולטאני .

קאלולו נקבלו חכם אלאה עלינא , יקתלנא וולא יחיינא ,
וכל מא קאל נקבלוה עלינא , מא נכונו מן אלעוצייאני ;

קאלולו נקבלו האכם רבי , פֿי דנוב אובאתנא כאן
מכֿבי , ולי כֿלק ארוה הווא יעבבי , ומא פֿיהא פֿלתאני ;

הכאם אלאה יא לגֿוואד מקבול , ווילי יהרב מנו מהבול ,
פֿסאבק מכתוב פֿי לגֿבאני .

אלתממרת גֿמיע אלעממא עליהום , ישופֿו מא גֿרא
ביהום , והומאן בין ידיהום , ינדבחו כיף אתיראני .

כֿרהֿ אזוגֿ אלוולין לכבאר פֿיהום , והט לגרעה עליהום ,
טלעת פֿי ר׳ שמעון ורבי ישמעאל כהן גדול דייאלהום ,
דרב לגרעא האשכון הווא אסבקאני .

ווקעת אלגרעא עלא ר׳ שמעון , והווא בין ידידהום
ממכון , שאיין ראד אלאה יכון , ודבחוה כיף אלעגֿלאני .

כֿרגֿו רבי ישמעאל וזינו כאן ווהדו , וגֿמיע מן יראת
יעטי מא פֿיידו , קאלת בנרת צולטאן יידכום פֿיה מא
תמדדו , חתא נוכֿרגֿ מן ענד צולטאני ;

קאלתלו יא באבא גֿית נטלב מנך אטליבא לא תקתלו
ותפֿסד דיך אלהיבא , מא נקבלהא ולא נעמלך גֿרצך פֿיהא ,
ברבא מא תרגֿבני עליהא ולא תקול במאל תגֿוויני .

קאתלו וילא מא חביתש עלא האדי, אבורא עמללי גרצי, סלכלו ווגהו וכליה ענדי, נתנזה פיה טול זמאני.

הין סמאע בוהא האד אכלמא, ברוח עלא לעאמין ולחוכמא, קאלהום סלכו וגהו ולא תכסרוה בדממא, באש יבקא מליח לעייאני.

בדאוו יסלכו פי ווגהו ויטלקו, קאתלהום ענדי פל גרפא נעלקו, באש דאיים נשבר אי כלקו, ועטאה אנור ועטאה לזייאני.

סלכוה וודם מן ווגהו טאייש, קאתלהום סלכוהולי עאייש, באש אנהחי ונפאייש, מן קלבי האד לגבאני.

הין ווצלולו ללגבהא, עייט עיטא ודנייא קלבהא. ולוכאן זאד אבורא אדנייא כרבהא, ולא בקא פיהא לא פקיר ולא גאני:

הין ווצלולו למוצע תפלין, טאחו לכול ופשלולהום לידין, עלא האדא יבכיוו גמיע אעינין, אי צארלו האד אעוגבאני.

בכאו אמאייכא בכא עצים, ושבחחו ללאה אעאצים, ולוכאן עייט עיטא אבירא אדנייא נהדמת הדים, ולא בקאוו רגאל ולא נסוואני.

כרגת מן ענד מולאנא כלמא, קאו אילא תזיד עיטא תרד אדנייא ללמא, מא תבללי לא ארץ ולא סמא,

ולא בנאדם ולא טיר גְנחאני .

קבל הכם יאה וצבר , ולומור מן ענד יאה מדדבר,
פיסאע כרגְת רוחו ומשאת לעמר , יתגעאם ענד יווחדאני ;

אכדא לכלב לסאנו והרב בידה , ולקאה אלישע בן
אבויה וסתעגב פיה , וואש אלי יקרא אתורה דהאיידא
יוגְרא ביה , משרע אשמד בלעגְלאני .

קא וואש האדא הווא ליגְארת די יקרא אתורה ,
בוה עלא מא גְרא למליח אצורה , לסאנו פי פום לכלב
מגְרורה , שאהר צאהר בבייאני .

כיף שאף האד אשי משא בדדל דינו בלעגְלא , והווא
מן דאר אלכוברא ולגְלא , ופיסאע משא עזל רוחו מן
ליהוד ונגְלא ורגְע עליהום בררואני .

והווא מא ערפשי בלי השי״ת יקדר עליה , ושאין
עטאו יפרח ביה , ופאיידת לכלאם פי תאיה , יתננעאם
פלגְננא טול אזאמאני .

טלעת יא לגְוואד רוחו פלחין ומשא מעא אצאחין ,
הווא וקראנו פלגְננא מרתאחין , מעא כייאר יאנסאני .

זאדו כררגְו עקיבא למערוף , יאי ידרש תיגְאן לחרוף ,
וקטעולו לחמו כיף לכרוף , באמר ארחמאני .

ווחד ייסם אלאה אלוואחד , ויטוול פכלמת אחד ,
פיסאע כרגְת רוחו פתוחיד , שאהר צאהר בלא כפייאני .

הווא יטוול פי אדהד בצוט לדהנין ולדיד , והומאן ימשטו לחמו בלחדיד , וקאל האד אשי מאהושי עלייא גדיד , מא הווא מכתוב גיר מן אוול זמאני .

קאלו כול וואחד יכללס עלא אובוה ויגרם תגרים , ולא יסלך מנו ולא פיה תחרים , והווא ר׳ עקיבא בן גרים , ותעדב בהאד אעודבאני .

האד לכלאם מן ענד אאה מדסוס , והווא כאן ענדו פלחבס מחבוס , הווא ור׳ יהודא בן פפוס , פלחבס כאנו בתנאני .

קאולו תלמידים יא סידי , תטוול פי אחד ותעמללו לחדי קאהום טול עמרי כונת נפרש עלא האדי , וליום מא פיהא תבכאני .

קאולו למלאייכא אבייאצך יא ר׳ עקיבא אלי כרגת רוחו פי אחד בטיבא , מא לחק חד דרגתך גיר נתין מול להיבא , תווחד אלאה פליל ופנהאר בשוהראני .

האמר לכאפר יכרגו ר׳ חנניא בן תרדיון ; וקאלו אני תכללס לדיון , והווא בין ידייהום ממחון , והאמר עליה בלחריק אניראני ;

קאהום קומו פיסאע כתפוה , ועמלו גזזא צוף עלא קלבו באש תעדבוה , וחתא ספר תורה מאעו עמלו , באש יגחרקו בזוג סרעאני .

ארגב למווכל עלא האדא, באש ינחיוולו גֿזת אצוף
וימות פי גֿמצֿא, וצֿמנלו אֿגֿננא פי סאעא ווחדא, יכון
פיהא דאיים האני .

הין סמאע למווכל האד אֿכלמא, נחאו אֿגֿזזא אלי
כאנת פוק קלבו בלמא, ורמא רוחו מאעו בדמסא ונחרקו
לזוגֿ בניראני .

כֿרגֿת בת קול מן אסמא תכררח, אבייאצֿך יא ווכיל
גֿיר פסאעא רבאח, ורמא האד אדנייא וסתראח, ובקא
פלגֿננא טול זמאני .

חין רמאוו ספר תורה ומננו פרקו, לחרוף טארו
ולירִיעות חתרקו, האדא אמאר אלי כֿלקו עלא האדא
יבכיוו גֿמיע לינסאני .

האדא מכתוב עליהום מן זמאן, ולתממו עליה כיף
חבוב ארמאן, זאדו קתלו ר׳ חוצפית המֿתורגמן וסאר
ללגֿננא עינאני .

מנוראדה כֿרגֿו ר׳ אלעזר. בן שמוע ועטאווה גֿזאר
יתזר פיה תגֿזאר, וקצמוה עלא סטראני .

גֿמיע מן יסמע האד לומור יחיר, ואש האדא פי
מוואלין אתורה יסיר, ותוב האד אדנייא קציר, ופיה
יתכֿלסו לדייאני .

עלא האדא יבכיוו רגֿאל ונסא, נצֿרו כול וואחד מנהום

עלא מא קאצא , האדא מא גְרא ביהום ואעסא , מא
יסיר בלעוציייאני ;

האמר בקתילהום ולא פִיהא נדאמא , פִּיסאע ווגְדו
אשוואקר ורחאוו לכדאמא , פִקתיל ר׳ יהודה בן דמא ,
יבכיוו גְמיע לעייאני .

פִי האד לכֿבאר גְמדו לרכאב , וישיב פִיה גְמיע
אשכאב פֿל מות די ר׳ ישבב עליה יכתרו לחזאני .

קבלו אתורה מן הר סיני , ועלא מותהום יבכיוו
עיני , פִקתיל ר׳ חנינא בן חכינאי , די מא כאן אילו
תאני ;

מול למעזזא ולהיבא , עלא מותו להבתני אנאר להבא .
הווא ר׳ יאודא בן בבא אֿי מאת בלעוגְבאני .

האדא מא גְראלהום בדנוב יוסף ; אלי באעוה כיף
לווציף, ופִדמתו אֿכול מאתו בסיף, ונדבחו כיף אתיוראני .

האד אשי מכתוב מן מול אדנייא ודין , ולוכֿאן בקאת
ליהום מא יקדרו ימדו פִיהום לידין , הווא תבבת אתורה
מא בקאֿו גְיר האד אדין , אֿי גְא יבחת עליה בלעאני ;

כולשית עלינא מזמם , מא ענד בנאדם מא יכֿמם .
האד אשי מן זמאן אֿמוקדם, מכתוב עלינא נכֿלסו לדייאני .

כול מא יגְרא פִלארץ מלחוק , עלא די נדבחו ורתמאוו
פִסוק . מוואיין למשנה ולפסוק ומא להלכה כיף די יקרא

אעוּבראני .

קדושים לכול וצדיקים, וצארו פיהום חאד לחוקים ,
ומשאוו רוואחהום פטריק למוסתקים , לנן עדן בשהראני ;
אתלמוד ענדהום כיף למא , ועמרהום מא כלפו חתא
כלמא , פי האד אדנייא גווזו אצלמא , ומא פלאכירא
פלגננא טול זמאני .

אויל עלא מא סטעת וודני . ועלא מא ראת עיני .
פי מות לעשרא עליהום אצור מבני , ומאתו בלענבאני .
אי משאוו פטריק משה ועלא מא ווצא מא כאפושי,
האדרא מן ענד אאה מאהושי , אא מן לעבד לפאני .
בזכותהום וואקפא אדנייא ומבנייא . אי עבדו אאה
בנייא , ומא חנא חשיש אדנייא , להם נשרבו בחפאני .
ראוו בעיניהום אי מא נצרו מלאייכתו , אי סאבנין
פסמאוותו , עאבדין גיר ארתורה וצלארתו , כאן עשיר
ולא עני .

מוסא סיידנא בן עמרם . כלמוה בהאד לכלאם . קא
האדי חלאל והאדי חראם . לא מן יכאף ולא מן יעציני .
בקאוו יתמרגו פדמהום . קודאם בני עמהום וילא
נגי נעיד המטהום . מא יזזי כאנית ולא רק גזלאני .

יא חצרא פאיין למעזזא ולהיבא . חתא ראהום יתמרגו
פדמהום בדיך אשיבה . אי מא מאת ביהא לא חד נוצראני

האד לעולם מאלתא מא גוואהום . ומא אלתאהו גיר
פי עיבאדת מולאהום . גאוו מעא אזמאן כיף מא גאהום .
כיף כייאר לנסאני ;

אנצרו יא נאס מא קאצאוו . אדי עומרהום רבי מא
עאצאוו . גיר פי עיבאדתו יתמששאוו . לא צוגאר ולא
כובראני .

צברו והמלו האד ליסורין . מן בעד אמא כאנו בני
חורין פיסאע והומא מזבורין . האדו הומאן גסון ריחאני.
חמלו עליהום דלעותבאר , פי גרד זאת אלגובאר ,
עלאש אנקטעו האד לנוואר , זא פרנובנא לעצייאני .
קבלו עליהום כול מא עטאהום , ולא בקא פרנייא
מתלהום לא קבלהום ולא בעדהום, פי כוף זאה וליחסאני.
יא מן דרא האשכון גאירת עליה דהאד אלגוממא ,
גמיע מן הוא תחת אסמא , גיר חנא מן סבעין אומא
קבאייל לאדום ולכנעני .

באש תמחננו מחנא קווייא וגאתלהום האד לבלייא .
ולא כאיין האד אשי קליל פייא , זי נמשי בלעוצייאני .
נחמד ונשכר ללקאדר , לאיין עלא כולשי נאצר ,
זי תכללם מני בלחאצר , ולא טלקני בדייאני ;
הווא עלם וראגב עלינא , נטלבו מנו ירסל משיחנא,
ולא יזיד יטוול בינא , פי ווצט עאבדין אווטאני .

בזכות הרוגי מלכות עשרה , רבנא יפכנא מן כול
גצרא , ויכלי בלאד רומא אצוררה, ובקוותו ירדני למכאני .
ירסלנא למשיה ויעמלנא פלבאל , ויפכנא מן עמון
וגבל , וינחחי מן רגלינא האד לכבאל ונטלעו לבלאדו
ותמא יראני :
יפוכנא פי סאעא הווא קאדר , ועלינא יכון נאצר ,
וסלאם עלא כול מן הווא חאצר , אגמעין רגאל ונסוואני .

קצה חנה סוליכה
די בלאד פאס

אבייאך מן חצר פי האד אצבייא , לי עטאת רוחהא ,
עלא רבנא למוגוד .
כאנת מעא אומהא פצאר מרבייא , ודייאר מכלטין
פי טאנגא גמיע מסלמין ויהוד .
ראווהא למסלמין אצבייא נקייא , כרגת רוחהום וקאו
האדי כסארא תבקא פי דין ליהוד .
תווגדו כולהום עלא שהאדאת אזור וגמעו אולוף
פגרייא , עמלו מנהום קווייאד ועדול ושהוד .
קאו בבייאן האדי לי סלמת תמשי הדייא מא תוואתי
גיר לצולטאן פאס לי הווא פזין מקבוד .
קאולהא גיר סלמי ולי תקולי מקבול עלייא נעטיווך

מן אכ̇יר וטביך א̇י תחב מוג̇וד .

קא̇תלהום וחייאת ראסי מא תג̇רני אדנייא מא ידום
ולא יבקא ג̇יר רבנא למוג̇וד .

הווא א̇י כ̇לק אשמס ולקמר ותרייא , וכ̇לק ארזק עלא
לעמר מחדוד .

הווא א̇י דרא בליתימא וכול מן הייא ולייא והווא
א̇י פּך ג̇רודנא מן שעבוד .

הווא אלי כ̇לק לטייאר וכל מא הייא חייה , אכ̇לק
אצ̇וו וצ̇למא וננ̇ום מעדוד .

קא̇הום אצלטאן משיוו ג̇ווייוהא צבח ועשייא דורו
ביהא יא ליסלאמייאת כיף לקרוד .

משאוו ענדה וקא̇ולהא קומי סלמי ותכון מהנייא .
קא̇תלהום בבייאן מא נתומשי מן א̇וול יהוד .

ויאך תערפו רבי פּצ̇לנא עלא ג̇מיע אדנייא ותנכרוה
ותג̇חדוה יא ג̇מאעאת אג̇חוד .

ללאה ראני נחב תמשי רוחי הדייא , בסכאת וצבר
ולעקל ולפּם משדוד .

משיוו עלייא מא תג̇יווני לא בקונטאר ולא במייא ,
מא תנצ̇יוו מני חאג̇א יא האד אדין למפסוד .

ויאך אדנייא ג̇יר סוויעא הייא , כיף א̇י יג̇מד עינו
וינום ויגוד .

צׄברו וואחד אסאעא ותגֿוז אדנייא . ולי עטאני רבי מקבול מרפֿוד .

קאׄולהא וואש הייא אׄוולייא , נֿאוובתהום וקאׄתלהום מא ענדי גֿיר כלמא וחדא ואׄאה וואחד .

קאלׄולה יהדיךֿ אׄאה יא וולייא , תכֿסר דאךֿ אזין אדריףֿ אׄמנעות ׃

טלב חאנֿא די תוואתיךֿ מן לחריר ולכֿרייא וברוכאדו לגֿולֿ די מאהושי מוגֿוד .

ותלכם אסבאני דלחריר (לכרי) ושראבי מעא לוקאייא , ודהב וגֿוהר די מא יילו עדוד .

ותתנזה חתא תקול האדי הייא אדנייא , ונדרבו עליךֿ לנֿיטא מעא לבארוד .

יזאבום מא תנשדו עלייא , ואש יאנא דיני בלכֿיוט מקבוד .

גֿיר קומו די תעמלוה עמלות פֿגֿרייא , בטרו בייא קתלוני , בסיף די יכון מהנוד .

קאמת בלחס וכֿסלת ידהא וקראת קריאת שמע הייא אׄוולייא , ורפֿדת עיניהא לרבנא אׄמוגֿוד .

דרבהא אסייאףֿ וולד ארזייא , קתלהא וטלעת רוחא תחת כסא הכבוד .

טאבו עינייא בדמוע אלדי גֿורד כל צבחייא ׃ עלא

פֿרקתי פֿי גֿמיע לכווא ולולאייא , יום עלא יום יתקאל חזני ותהיגֿ נארי , ואנא עאטי נפֿסי ללהמום וללבראריֿ כל עאם נקול ליום יתסראח רבאטי , ונלקא רוחי פֿי כל עאם באקי באטי , לאכ לכֿליל קץ בר מצר ערפֿת להו , וקץ בבל סבעין סנא חרדתהו .

טרת האד לגלות לם וגֿדו חדאדא צחאב לערף ולא וקת האש תפֿתח ותתצרף , נפֿס אצֿעיפֿא יכפֿא להום מן אצֿיקא , לקד כֿלצו פֿי מא עליהום מן לחקיקא .

סוואד וגֿא ולאד לעלוגֿ ושיאנת כֿליקתהום מן כתרת להמום אֿדי גֿאזו עלא ראצהום , עורש לאבא מא לו קאעד פי האד לחאֿא , מתלו לו תקאעד למרא לאגֿאֿא .

פֿצלך כתיר יא מולא גֿמיע אדנייא , אעגֿל ובעת לנא הנביא אֿיה , צפֿת תעמר מעא ירושלים למחמודיא . גבלא וסין ויפֿה ועכו מעא עיר טבריה . קסרי וצידון וצור לודיא וחיפה , כל וחדא מנהום בליאקות תבקא מרצפֿא , ראש המור מעא יער הלבנון , הום יכונו כֿייאר כל מסאכן .

שפרעם ואושה ויבנה מעא בלאד חברון , מעא מערת רבי שמעון פֿי בלאד מירון , תפֿרח נֿפֿסי כתיר כיף נראהום בלעין , אמן אמן כן יהיה בקרוב אמן :

